

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 mai 2006

PROPOSITION DE LOI**modifiant l'article 95 du Code des droits de succession**(déposée par Mmes Annemie Roppe et
Simonne Creyf et
M. Servais Verherstraeten)BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 mei 2006

WETSVOORSTEL**tot wijziging van artikel 95 van het Wetboek der Successierechten**(ingediend door de dames Annemie Roppe en
Simonne Creyf en
de heer Servais Verherstraeten)**RÉSUMÉ**

Lorsque vient à décéder une personne qui a mis en dépôt, auprès d'un organisme bancaire, de l'argent liquide, des titres ou des valeurs, les avoirs déposés au nom de cette personne et/ou de son conjoint sont bloqués par l'organisme financier.

Il peut en résulter de sérieuses difficultés financières pour le conjoint survivant qui ne peut plus disposer de ses avoirs pendant un certain temps.

Nous estimons que l'on peut tout d'abord remédier à cette situation en prévoyant de mettre à la disposition du conjoint survivant, sur le compte courant ou compte d'épargne bloqué, un montant indexé de 5.000 euros à titre d'avance sur la succession. Ce montant serait pris en compte lors de la liquidation-partage de ladite succession.

Ensuite, le conjoint survivant devrait également avoir droit à toutes les sommes qui lui sont dues, ou qui sont dues aux enfants qui font partie de son ménage, et qui ont été versées sur les comptes précités après le décès de testateur.

Cette mesure s'appliquerait également aux cohabitants légaux successibles.

SAMENVATTING

In geval van overlijden van een persoon die sommen, effecten of waarden in bewaargeving bij een bankinstelling heeft gegeven, worden de tegoeden op naam van de overledene en/of van zijn echtgenoot door de financiële instelling geblokkeerd.

Dit kan ernstige financiële moeilijkheden teweegbrengen voor de langstlevende echtgenoot, die gedurende een bepaalde periode geen enkel tegoed meer kan afhalen.

De indieners van dit wetsvoorstel menen dat deze situatie vooreerst verholpen kan worden door een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de geblokkeerde lopende rekening of spaarrekening beschikbaar te houden van de langstlevende echtgenoot, als voorschot op de nalatenschap. Dit bedrag wordt bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap in rekening gebracht.

Vervolgens dient de langstlevende echtgenoot eveneens recht te hebben op alle sommen die hem of haar zouden verschuldigd zijn, of die verschuldigd zijn aan de kinderen die deel uitmaken van hun gezin, en die zouden betaald worden op de voormelde rekeningen na het overlijden van de erflater.

Deze regeling geldt ook voor erfgerechtigde wetelijk samenwonenden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Code des droits de succession impose aux banques une série d'obligations fiscales en cas de décès de leurs clients-habitants du Royaume, afin de donner à l'administration fiscale une meilleure idée de l'importance exacte du patrimoine mobilier qui dépend d'une succession.

Outre les dispositions des articles 96, 97 et suivants du Code des droits de succession qui imposent notamment aux institutions financières un certain nombre d'obligations de déclaration avant que les avoirs de la personne décédée ou ceux de son conjoint, puissent être libérés aux ayant droits, les articles 94 et 95 du Code de succession prévoient une obligation effective préalable, pour les institutions financières, de procéder au blocage de ces avoirs.

Les articles 94 et 95 du Code des droits de succession prévoient en effet que toute personne habitant l'étranger, héritière dans la succession mobilière d'un habitant du royaume est obligée, au moment du décès de celui-ci, de fournir caution pour le paiement des droits, des intérêts et des amendes dont elle pourrait être tenue envers l'État. Tant que cette caution n'a pas été fournie, les sommes, titres ou valeurs dont il est question aux articles 96 à 99 du Code des droits de succession ne peuvent faire l'objet d'un transfert, d'une conversion, d'une restitution ou d'un paiement

En application des articles 94 et 95 du Code des droits de succession susmentionnés, les organismes financiers, notamment, ne peuvent libérer les avoirs tant qu'ils ne sont pas certains qu'il n'y a pas d'héritier étranger. Il en va de même pour les avoirs communs des époux, même s'ils se sont mariés sous le régime de la séparation des biens ou lorsque vient à décéder le conjoint du titulaire de tels avoirs.. Toute infraction que commettraient les institutions financières à l'article 95 du Code des droits de succession est passible, en vertu de l'article 130 du Code des droits de succession, d'une amende de 250 à 500 euros, les contrevenants étant de surcroît responsables personnellement du paiement des droits, des intérêts et des amendes.

En pratique, ces institutions financières ne savent toutefois pas d'emblée s'il y a des héritiers étrangers. Elles attendent donc de disposer de l'acte de notoriété qui mentionne les héritiers légaux. Même s'il y a des héritiers étrangers, il peut parfois, en raison de la cau-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Wetboek der Successierechten legt de banken een aantal fiscale verplichtingen op in geval van overlijden van hun klanten-rijksinwoners om de fiscale administratie een beter idee te geven van de juiste omvang van het roerend vermogen dat afhangt van een nalatenschap.

Naast de bepalingen van de artikelen 96, 97 e.v. van het Wetboek der Successierechten (W.Succ.) die ondermeer de financiële instellingen een aantal meldingsplichten opleggen alvorens de tegoeden van de overledene of van deze van zijn echtgenoot aan de rechthebbenden kunnen worden vrijgegeven, voorzien de artikelen 94 en 95 W.Succ. hieraan voorafgaand in een feitelijke verplichte blokkering van deze tegoeden in hoofde van de financiële instellingen.

De artikelen 94 en 95 W. Succ. bepalen immers dat iedere erfgenaam, die op het ogenblik van overlijden van een rijksinwoner in buitenland woont, verplicht is om zich borg te stellen voor de betaling van de rechten, interesten en boeten waartoe hij tegenover de Staat mocht gehouden zijn. Zolang deze borgstelling niet gebeurd is, mag geen overdracht, omzetting, teruggave of betaling gebeuren van sommen, effecten of waarden, waarvan sprake in de artikelen 96 tot 99 van het W. Succ.

In toepassing van bovenvermelde artikelen 94 en 95 W. Succ. kunnen ondermeer de financiële instellingen geen vrijgave doen van tegoeden, zolang ze niet zeker zijn dat er geen buitenlandse erfgenaam is. Dit geldt ook voor gemeenschappelijke tegoeden van de echtgenoten, zelfs indien zij gehuwd zijn onder het stelsel van scheiding van goederen of bij het overlijden van de echtgenoot van een titularis van dergelijke tegoeden. Iedere inbreuk op artikel 95 W. Succ. geeft krachtens artikel 130 W. Succ. hierbij in hoofde van de financiële instellingen aanleiding tot een boete van 250 à 500 euro en tot de persoonlijke aansprakelijkheid voor de betaling van rechten, interesten en boeten.

In de praktijk weten deze financiële instellingen echter niet onmiddellijk of er buitenlandse erfgenamen zijn. De financiële instellingen wachten dus eerst af tot zij beschikken over de akte van bekendheid, die de wettelijke erfgenamen weergeeft. Ook indien hierbij blijkt dat

tion requise, s'écouler des mois avant que le veuf ou la veuve puisse disposer de ces avoirs.

Au cours de la période suivant le décès de leur épouse ou époux, beaucoup de veufs et de veuves rencontrent dès lors de très gros problèmes lorsqu'ils ou elles essaient d'entrer en possession de l'argent auprès de leur établissement financier. Ces personnes sont dès lors confrontées temporairement à des problèmes de liquidités qui font qu'elles ne sont plus à même de payer leurs dépenses quotidiennes.

Certains établissements financiers font souvent preuve de souplesse en accordant des avances permettant de couvrir les dépenses quotidiennes.

Pour mettre fin à la situation précaire du conjoint survivant et pour veiller à ce que les établissements financiers agissent en parfaite conformité avec la loi fiscale, il conviendrait d'adapter l'article 95 du Code des droits de succession.

Nous estimons que le conjoint survivant doit en quelque sorte d'abord pouvoir disposer d'un revenu d'intégration lui permettant de pourvoir à ses besoins de base et qui sera pris en compte à titre d'avance lors de la liquidation-partage de la succession. Au cours de la période de blocage des comptes du défunt, période qui fait suite au décès de ce dernier et précède la libération définitive des avoirs bloqués, nous proposons de mettre à la disposition du conjoint survivant, sur le compte courant ou d'épargne bloqué, un montant indexé de 5 000 euros devant lui permettre de pourvoir à ses besoins vitaux. Lors de la liquidation-partage de la succession, ce montant sera porté en déduction des avoirs revenant au conjoint survivant. Cette réglementation doit également s'appliquer aux cohabitants légaux successibles.

Ensuite, le conjoint survivant et le cohabitant légal survivant doivent également pouvoir prétendre à toutes les sommes qui sont acquises à une date postérieure au décès qui leur seraient dues, ou qui seraient dues aux enfants faisant partie de leur ménage et qui seraient versées sur les comptes précités après le décès du *de cuius*. Au cours de la période concernée, le partenaire survivant pourrait ainsi également disposer sans limite notamment de ses propres revenus professionnels, pensions, revenus de remplacement, loyers ou avoirs d'assurance ainsi que des revenus servant à l'entretien ou à l'éducation des enfants, tels que les allocations familiales et les pensions alimentaires.

er buitenlandse erfgenamen zijn, kan het omwille van de vereiste borgstelling vervolgens soms nog maanden duren vooraleer de weduwe/weduwnaar kan beschikken over de tegoeden.

Hierdoor ondervinden heel wat weduwen of weduwnaars in de periode volgend op het overlijden van hun echtgeno(o)t(e) heel wat problemen met het opvragen van geld bij hun financiële instelling en komen daardoor tijdelijk in liquiditeitsproblemen zodat ze zelfs niet meer hun dagelijkse uitgaven kunnen betalen.

Sommige financiële instellingen stellen zich meestal soepel op door voorschotten toe te staan voor de dagelijkse uitgaven.

Om een einde te maken aan de precare toestand van de langstlevende echtgenoot en om de financiële instellingen in volledige overeenstemming met de fiscale wetgeving te laten handelen, zou het artikel 95 W. Succ. aangepast dienen te worden.

Wij menen dat de langstlevende echtgenoot vooreerst over een soort leefloon dient te kunnen beschikken dat hem in staat stelt in zijn basisbehoeften te voorzien en dat als voorschot wordt beschouwd dat bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap zal worden verrekend. Wij stellen voor om gedurende de periode van de blokkering van de rekeningen ingevolge het overlijden tot de definitieve vrijgave van de geblokkeerde tegoeden, een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de geblokkeerde zichtrekening of spaarrekening vrij te geven ten gunste van de langstlevende echtgenoot teneinde te voorzien in diens levensbehoeften. Dit bedrag zal bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap in mindering worden gebracht op de tegoeden die aan de langstlevende echtgenoot toekomen. Deze regeling dient tevens te gelden voor de erfgerechtigde wettelijk samenwonenden.

Vervolgens dienen de langstlevende echtgenoot en de overlevende wettelijke samenwonende eveneens recht te hebben op alle na de datum van het overlijden verworven sommen die hen zouden verschuldigd zijn, of die verschuldigd zijn aan de kinderen die deel uitmaken van hun gezin, en die zouden betaald worden op de voormelde rekeningen na het overlijden van de erflater. Tijdens deze betreffende periode kan de langstlevende partner hierdoor ook onbeperkt beschikken over onder meer de eigen professionele inkomsten, pensioenen, vervangingsinkomsten, huurgelden of verzekeringstegoeden en over de inkomsten die dienen voor het levensonderhoud of opvoeding van de kinderen zoals kinderbijslagen en onderhoudsgelden.

La preuve du mariage et de la cohabitation légale doit être apportée sous la forme d'un extrait du registre de la population de moins de quinze jours.

Les droits de succession d'habitants du Royaume sont des impôts régionaux en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. L'article 5, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale dispose que l'État, à moins que la région n'en décide autrement, assure gratuitement dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service de ces impôts pour le compte de la région et en concertation avec celle-ci.

Étant donné qu'il s'agit en l'espèce d'une proposition de loi, la question se pose de savoir comment ladite concertation doit se dérouler. Il convient de se référer, à ce sujet, à l'article 6, § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En vertu de cette disposition, si une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance concerne une matière visée aux §§ 2, 2^{bis}, 3, 3^{bis}, 4, 5, et à l'article 11, alinéa 2, de cette loi, la concertation, l'association ou la procédure d'avis de l'autorité fédérale et des Gouvernements de Communauté ou de Région concernés a lieu selon les règles prévues par le règlement de la Chambre législative ou du Conseil devant laquelle ou devant lequel la proposition de loi, de décret ou d'ordonnance est déposée.

Bien que cette disposition ne mentionne formellement que les obligations de coopération fixées par la loi spéciale du 8 août 1980, il peut être considéré qu'elle peut également s'appliquer aux obligations de coopération imposées par d'autres lois, comme la loi spéciale du 16 janvier 1989, dans ce cas. Il n'y a en effet aucune raison de considérer que le législateur spécial n'ait pas voulu rendre la règle inscrite à l'article 6, § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980 applicable aux obligations de coopération telles que celles qui sont expressément énumérées dans ladite disposition, mais qui sont reprises dans d'autres lois (spéciales). Cette disposition peut dès lors être appliquée par analogie, notamment aux obligations de concertation fixées par la loi spéciale du 16 janvier 1989.

L'article 97, 1^o, alinéa 1^{er}, du Règlement de la Chambre des représentants dispose dès lors à juste titre, sans opérer la moindre distinction à ce sujet, que «si (...) une procédure de coopération avec les gouvernements de communauté ou de région est prescrite, le président de la Chambre demande au premier ministre de transmet-

Het bewijs van het huwelijk en de wettelijke samenwoning dient te worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat maximum vijftien dagen oud is.

Het successierecht van rijksinwoners is een gewestelijke belasting krachtens artikel 3, eerste lid, 4^o, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten. Artikel 5, § 3, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet bepaalt dat de Staat, tenzij het gewest er anders over beslist, kosteloos en met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels zorgt voor de dienst van deze belasting voor rekening van en in overleg met het betrokken gewest.

Nu het in casu een voorstel van wet betreft, rijst de vraag hoe het genoemde overleg moet plaatsvinden. Te dien aanzien moet worden gewezen op artikel 6, § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Luidens die bepaling vindt, indien een voorstel van wet, decreet of ordonnantie een materie betreft, bedoeld in artikel 6, §§ 2, 2^{bis}, 3, 3^{bis}, 4, 5 of in artikel 11, tweede lid, van die wet, het overleg, de betrokkenheid of de adviesverlening van de federale overheid en de betrokken gemeenschaps- of gewestregeringen plaats volgens de regels bepaald in het reglement van de wetgevende kamer of de raad waarbij het voorstel van wet, decreet of ordonnantie wordt ingediend.

Hoewel in die bepaling formeel enkel gewag wordt gemaakt van samenwerkingsverplichtingen die worden opgelegd door de bijzondere wet van 8 augustus 1980, mag worden aangenomen dat zij ook kan worden toegepast op samenwerkingsverplichtingen die zijn opgelegd door andere wetten, zoals in casu de bijzondere wet van 16 januari 1989. Er is immers geen enkele reden om aan te nemen dat de bijzondere wetgever de in artikel 6, § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 opgenomen regel niet toepasbaar zou hebben willen maken op gelijkaardige samenwerkingsverplichtingen als die welke uitdrukkelijk in die bepaling zijn opgesomd, maar die in andere (bijzondere) wetten zijn opgenomen. Die bepaling mag dan ook bij analogie worden toegepast op, met name, de overlegverplichtingen opgelegd bij de bijzondere wet van 16 januari 1989.

Artikel 97, punt 1, eerste lid, van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt dan ook terecht, zonder daaromtrent enig onderscheid te maken, dat «wanneer een procedure van samenwerking met de gewest- of (de) gemeenschapsregeringen is voorgeschreven (...) de voorzitter van de Kamer de eer-

tre le texte de cette proposition au(x) président(s) du ou des gouvernement(s) de communauté et/ou de région concerné(s).»

En vertu de l'article 97, 1°, alinéa 2, du Règlement de la Chambre des représentants, il y a lieu d'entamer la procédure (de concertation), prévue, en l'espèce, à l'article 5, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, au moment où la proposition soumise pour avis est mise à l'ordre du jour de la commission compétente de la Chambre des représentants.

ste minister (verzoekt) de tekst over te zenden aan de voorzitters van de betrokken gewest- en/of gemeenschapsregering(en).

Krachtens artikel 97, punt 1, tweede lid van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers dient de, *in casu* door artikel 5, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 opgelegde, (overleg)procedure te worden ingezet op het ogenblik dat het om advies voorgelegde wetsvoorstel op de agenda van de bevoegde commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt geplaatst.

Annemie ROPPE (sp.a-spirit)
 Simonne CREYF (CD&V)
 Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 95 du Code des droits de succession est complété par les alinéas suivants:

«Avant que l'héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, visé à l'alinéa 1^{er}, ait, le cas échéant, fourni le cautionnement prescrit, le conjoint survivant ou le cohabitant légal successible survivant a toujours droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5 000 euros sur le compte à vue ou le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint survivant ou du cohabitant légal successible. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession.

Le conjoint survivant et le cohabitant légal survivant auront également droit à toutes les sommes acquises après la date du décès qui leur seraient dues, ou qui sont dues aux enfants faisant partie de leur ménage, et qui seraient payées sur les comptes précités après le décès du *de cujus*.

La preuve du mariage ou de la cohabitation légale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population datant de quinze jours au plus.».

30 mars 2006

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Art. 2

Artikel 95 van het Wetboek der Successierechten wordt aangevuld met een derde, vierde en vijfde lid, luidend als volgt:

«Alvorens de in het eerste lid bedoelde erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont in voorkomend geval de voorgeschreven waarborg heeft gesteld, heeft de langstlevende echtgenoot of de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, steeds recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of langstlevende echtgenoot of van de erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap.

De langstlevende echtgenoot en de overlevende wettelijk samenwonende zullen eveneens recht hebben op alle na de datum van het overlijden verworven sommen die hen zouden verschuldigd zijn, of die verschuldigd zijn aan de kinderen die deel uitmaken van hun gezin, en die zouden betaald worden op de voormelde rekeningen na het overlijden van de erflater.

Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.».

30 maart 2006

Annemie ROPPE (sp.a-spirit)
 Simonne CREYF (CD&V)
 Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

TEXTE DE BASE

31 mars 1936

Code des droits de succession

Art. 95

Les inscriptions, titres nominatifs ou au porteur, sommes, valeurs, coffres fermés, plis et colis cachetés dont il est question aux articles 96 à 99 ne peuvent faire l'objet d'une conversion, d'un transfert, d'une restitution ou d'un paiement, s'ils reviennent en tout ou en partie à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, avant qu'ait été fourni le cautionnement prescrit par l'article 94.

Dans les cas prévus à l'article 101, si parmi les ayants droit se trouvent une ou plusieurs personnes habitant l'étranger, le loueur du coffre-fort ou le notaire qui a dressé la liste ou l'inventaire prescrit par ledit article ne peut autoriser la prise de possession par les ayants droit de choses contenues dans le coffre avant la prestation du cautionnement imposé par l'article 94.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

31 mars 1936

Code des droits de succession

Art. 95

Les inscriptions, titres nominatifs ou au porteur, sommes, valeurs, coffres fermés, plis et colis cachetés dont il est question aux articles 96 à 99 ne peuvent faire l'objet d'une conversion, d'un transfert, d'une restitution ou d'un paiement, s'ils reviennent en tout ou en partie à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, avant qu'ait été fourni le cautionnement prescrit par l'article 94.

Dans les cas prévus à l'article 101, si parmi les ayants droit se trouvent une ou plusieurs personnes habitant l'étranger, le loueur du coffre-fort ou le notaire qui a dressé la liste ou l'inventaire prescrit par ledit article ne peut autoriser la prise de possession par les ayants droit de choses contenues dans le coffre avant la prestation du cautionnement imposé par l'article 94.

Avant que l'héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, visé à l'alinéa 1^{er}, ait, le cas échéant, fourni le cautionnement prescrit, le conjoint survivant ou le cohabitant légal successible survivant a toujours droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5 000 euros sur le compte à vue ou le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint survivant ou du cohabitant légal successible. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession.

Le conjoint survivant et le cohabitant légal survivant auront également droit à toutes les sommes acquises après la date du décès qui leur seraient dues, ou qui sont dues aux enfants faisant partie de leur ménage, et qui seraient payées sur les comptes précités après le décès du *de cujus*.

La preuve du mariage ou de la cohabitation légale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population datant de quinze jours au plus.¹

¹ Art. 2: ajout.

BASISTEKST

31 maart 1936

Wetboek der Successierechten**Art. 95**

De inschrijvingen, effecten op naam of aan toonder, sommen, waarden, gesloten koffers, omslagen en colli's, waarvan sprake in artikelen 96 tot 99, mogen het voorwerp niet uitmaken van een conversie, een overdracht, een teruggave of een betaling, indien zij geheel of gedeeltelijk toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont, voordat de bij artikel 94 voorgeschreven waarborg is gesteld.

Zo, in de gevallen voorzien in artikel 101, onder de rechthebbenden één of meer personen zijn die in het buitenland wonen, mag de verhuurder van de brandkast of de notaris die de door gezegd artikel voorgeschreven lijst of inventaris heeft opgemaakt, de inbezitneming door de rechthebbenden van de in de kast liggende zaken niet toestaan voordat de door artikel 94 opgelegde waarborg wordt gesteld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

31 maart 1936

Wetboek der Successierechten**Art. 95**

De inschrijvingen, effecten op naam of aan toonder, sommen, waarden, gesloten koffers, omslagen en colli's, waarvan sprake in artikelen 96 tot 99, mogen het voorwerp niet uitmaken van een conversie, een overdracht, een teruggave of een betaling, indien zij geheel of gedeeltelijk toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont, voordat de bij artikel 94 voorgeschreven waarborg is gesteld.

Zo, in de gevallen voorzien in artikel 101, onder de rechthebbenden één of meer personen zijn die in het buitenland wonen, mag de verhuurder van de brandkast of de notaris die de door gezegd artikel voorgeschreven lijst of inventaris heeft opgemaakt, de inbezitneming door de rechthebbenden van de in de kast liggende zaken niet toestaan voordat de door artikel 94 opgelegde waarborg wordt gesteld.

Alvorens de in het eerste lid bedoelde erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont in voorkomend geval de voorgeschreven waarborg heeft gesteld, heeft de langstlevende echtgenoot of de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, steeds recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of langstlevende echtgenoot of van de erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap.

De langstlevende echtgenoot en de overlevende wettelijk samenwonende zullen eveneens recht hebben op alle na de datum van het overlijden verworven sommen die hen zouden verschuldigd zijn, of die verschuldigd zijn aan de kinderen die deel uitmaken van hun gezin, en die zouden betaald worden op de voormelde rekeningen na het overlijden van de erflater.

Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.¹

¹ Art. 2: aanvulling.